

●Lesson 14 ～される。連れて行く。持って行く

การใช้คำว่า ว่า โดน ถูก

●新出単語

doon ~	โดน	～される
tii	ตี	たたく、打つ
thùuk ~	ถูก	～される
khamooi	ขโมย	<small>どろぼう</small> 泥棒する
phaa	พา	<small>っ</small> 連れる
dəon lēn	เดินเล่น	散歩する
aw	เอา	<small>い</small> 持つ、要る
chút wāai náam	ชุดว่ายน้ำ	水着 (chút セット wāai náam <small>およ</small> 泳ぐ)
waan	วาง	置く
wái	ไว้	～しておく、置く、あとで～する
kèp	เก็บ	しまう、かたづける
tūu	ตู้	<small>たな</small> 棚
eeŋ	เอง	自分で
dūai tua eeŋ	ด้วยตัวเอง	自分で
halǎo	ฮัลโหล	もしもし
khǎw sǎai ~	ขอสาย	～につないてください (sǎai 線)
thoo hǎa ~	โทรหา	～に電話する (thoo 電話する hǎa さがす)
thoo maa mài	โทรมาใหม่	電話をかけなおす、また電話する
bəə	เบอร์	番号

● 発音・会話

kháw **thùuk** khamooi krapǎw thîi talàat kh.

kháw **doon** phôw tii phró wâa mâi pai roonriian kh.

เขาถูกขโมยกระเป๋าที่ตลาดครับ/ค่ะ

เขาโดนพ่อตีเพราะว่าไม่ไปโรงเรียนครับ/ค่ะ

a: phôw pai nǎi kh ?

b: phôw **phaa** mǎa pai dǎon lēn kh.

พ่อไปไหนครับ/ค่ะ

พ่อพาหมาไปเดินเล่นครับ/ค่ะ

a: khun ca aw arai pai thîaw thalee kh ?

b: phǎm/dichán ca **aw** chūt wâai náam pai thîaw thalee kh.

คุณจะทำอะไรไปที่วัดครับ/ค่ะ

ผม/ดิฉันจะเอาช่คว้าน้ำไปที่วัดครับ/ค่ะ

a: khun ca pai phátthayaa yanṅai kh ?

b: phǎm/dichán ca **aw** rót pai kh.

คุณจะไปพ่ตยยงงไรครับ/ค่ะ

ผม/ดิฉันจะเอารถไปครับ/ค่ะ

waan phonlamáai **wái** thîi bon tó kh.

kèp s̄má **wái** nai t̄u d̄uái ná kh.

wái khui kan wan lǎng ná kh.

วางผลไม้ไว้ที่บนโต๊ะครับ/ค่ะ

เก็บเสื้อไว้ในตู้ด้วยนะครับ/ค่ะ

ไว้คุยกันวันหลังนะครับ/ค่ะ

a: khrai tham aahǎan hâi khun kh ?

b: phǒm/dichán tham **eeŋ** kh.

ใครทำอาหารให้คุณครับ/ค่ะ

ผม/ดิฉันทำเองครับ/ค่ะ

a: khrai tham aahǎan hâi khun kh ?

b: phǒm/dichán tham aahǎan **dúai tua eeŋ** kh.

ใครทำอาหารให้คุณครับ/ค่ะ

ผม/ดิฉันทำอาหารด้วยตัวเองครับ/ค่ะ

a: halǎo khun ca phûut kàp khrai kh ?

b: **khǎw sǎai** khun sato kh.

a: khǎw thôt kh. khun sato mâi yùu kh.

b: chúai bòok khun sato hâi **thoo hǎa** phǒm/dichán dúai kh.

(b: léew phǒm/dichán **thoo maa mài** ná kh.)

a: thoorasàp khǎwŋ khun **bəə arai** kh ?

b: thoorasàp khǎwŋ phǒm/dichán bəə 032345678 kh.

ฮัลโหล คุณจะพูดกับใครครับ/ค่ะ

ขอสายคุณชาโต้ครับ/ค่ะ

ขอโทษครับ/ค่ะ คุณหาได้ไม่อยู่ครับ/ค่ะ

ช่วยบอกคุณหาได้ให้โทรหาผม/ดิฉันด้วยครับ/ค่ะ

แล้วผม/ดิฉันโทรมาใหม่ นะครับ/ค่ะ

โทรศัพท์ของคุณเบอร์อะไรครับ/ค่ะ

โทรศัพท์ของผม/ดิฉันเบอร์ ๐๓๒๓๔๕๖๗๘ ครับ/ค่ะ

● 構文・ポイント

thùuk, doon

「～される」という使役しえきの表現です。タイ語では使役の表現はあまり多く用いられることはなく、使役が使われるのは、損害そんがい・被害ひがいを受ける場合によく使われ、いい意味ではあまり使われません。とくに doon は、悪い被害を受けたときに使われ、あまり日常会話では使われることはありません。「S+thùuk+人+V+O」「S+doon+人+V+O」という形で「S は人に V された」という意味になります。

phaa, aw

phaa は「連つれる」という意味ですが、「S+phaa+人+pai V」で「S は人を V に連れて行く」となります。また aw は「持つ」という意味で、方向を示す pai(maa) をつけて、「S+aw+物+pai(maa)」で「S は物を持って行く（来る）」となります。aw rôt pai は直訳すると「車を持って行く」ですが、「車に乗って行く」ということになります。

wái

wái は「置く」という意味ですが、「S+V+O+wái」で「S は O を V しておく」とい

う意味になります。また、文章の先頭に wái をおいて、文章以下の内容全体を「今はまだ行わずにとっておく」という意味になります。

● 練習

- ・ 質問をして答えてください

khun kəoi thùuk khamooi khûn bâan mái kh ?

คุณเคยถูกขโมยขึ้นบ้านไหมครับ/คะ

khun yàak ca phaa khrai pai sùu khǒw kh ?

คุณอยากจะทำใครไปซื้อของครับ/คะ

khun ca aw arai maa càak muan thai kh ?

คุณจะทำอะไรมาจากเมืองไทยครับ/คะ

thâa khun doon hâam pai thîaw khâa nōk, khun ca tham yanjai kh ?

ถ้าคุณโดนห้ามไปเที่ยวข้างนอกคุณจะทำยังไงครับ/คะ

khun ca kèp ñon wái phûa tham arai kh ?

คุณจะเก็บเงินไว้เพื่อทำอะไรครับ/คะ

- ・ 作文

きのう、彼は警察に捕まりました。

เมื่อวานนี้เขาถูกตำรวจจับครับ/ค่ะ

けさ 今朝、姉は、弟と妹を学校に連れて行きました。

เมื่อเช้านี้พี่สาวพาน้องชายกับน้องสาวไปโรงเรียนครับ/ค่ะ

私は携帯電話を持って会社に出かけます。

ผม/ดิฉันจะเอามือถือไปทำงานด้วยครับ/ค่ะ

毎日、私は自分で運転します。

ผม/ดิฉันขับรถด้วยตัวเองทุกวันครับ/ค่ะ

雨が降り始めました。外の服を片付けてください。

เมื่อฝนเริ่มตก ช่วยเก็บเสื้อผ้าที่ข้างนอกด้วยครับ/ค่ะ

● 単語を増やす

・ 台所の物

hông khrua	台所
chówn	スプーン
sôm	フォーク
takìap	はし
caan	<small>さら</small> 皿
chaam	どんぶり
thúai	茶わん
kêew	グラス
khùat	ビン
krápǎŋ	<small>かん</small> 缶
mái cîm fan	つまようじ (cîm ほじくる)
mîit	ナイフ
thǎŋ khayà	ごみばこ (thǎŋ バケツ khaya ごみ)
môw hǎŋ khâaw	<small>すいはんき</small> 炊飯器 (môw なべ hǎŋ <small>た</small> 炊く)